

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 9 (1891)
Heft: 76

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 25.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnemente:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 8, 2^{te} Semester
Fr. 3. — Postverein: Jährlich Fr. 16,
2^{te} Semester Fr. 8.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonniert werden; im Ausland auch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 25 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 2^e semestre fr. 3
Union postale: un an fr. 16,
2^e semestre fr. 8.
On s'abonne en Suisse exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger aux
offices postaux ou par mandat postal
à l'Administration de la feuille à Berne.
Prix du numéro 25 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Verendung regelmässig <i>Mittwoch und Samstag</i> Abends. Nach Bedürfniss erscheint das Blatt auch an andern Tagen.	Redaktion und Administration im schweizerischen Departement des Auswärtigen, Abtheilung Handel.	Rédaction et Administration au Département fédéral des Affaires étrangères, Division du commerce.	La feuille est expédiée régulièrement les <i>mercredi et samedi</i> soir; elle paraît en outre d'autres jours suivant les besoins.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.	Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Adresses les annonces à l'Administration de la feuille à Berne ou aux agences de publicité.		

Inhalt — Sommaire.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Waaren-Ein- und Ausfuhr im Februar
1891. — Importation et exportation de marchandises en février 1891.

Amtlicher Theil. — Partie officielle.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Kanton Bern — Canton de Berne — Cantone di Berna

Bureau Nidau.

1891. 28. März. Die Firma **Sl. Beljean**, Holzhandlung in Ligerz (S. H. A. B. vom 5. März 1883, pag. 231) wird in Folge Absterbens des Inhabers geschlossen.

Bureau Schlosswyl (Bezirk Konolfingen).

28. März. Die **Sekundarschulgemeinschaft von Oberdiessbach** in Oberdiessbach (S. H. A. B. vom 27. Juni 1883, pag. 774) hat als Aktiengesellschaft sich aufgelöst und sind deren Aktiven und Passiven an den nachbezeichneten Verein übergegangen.

Unter der Firma **Sekundarschulverein von Oberdiessbach**, mit Sitz daselbst, hat sich definitiv unterm 13. März 1891 ein Verein gebildet, welcher die der früher bestandenen Aktiengesellschaft angehörende Besitzung, bestehend in dem Sekundarschulgebäude, Turnplatz und Garten mit Zubehörden, im Dorfe Oberdiessbach liegend, in Rechten und Verpflichtungen übernimmt. Sämtliche Aktiven und Passiven gehen auf den neu gegründeten Verein über. Derselbe bezweckt die Garantierung und Forterhaltung der bestehenden Sekundarschule. Mitglieder des Vereins sind die früheren Aktionäre, soweit solche noch im Besitze der Aktien sind oder nicht darauf verzichtet haben, und solche, welche von der Hauptversammlung neu aufgenommen und einen oder mehrere Stammtheile zeichnen werden. Organe des Vereins sind: Die Generalversammlung, der Vorstand und die Schulkommission. Der Vorstand, bestehend aus Präsident, Kassier und Sekretär vertreten den Verein nach aussen und führen die verbindlichen Unterschriften; dessen Amtsdauer ist 3 Jahre. Mit Amtsdauer bis Ende 1892 sind in den Vorstand gewählt: Als Präsident Gottlieb Neuenchwander, Handelsmann in Oberdiessbach; als Kassier Ernst Moser, Handelsmann in Herbligen, und als Sekretär A. Jakob Hofer, Notar in Oberdiessbach.

28. März. Die **Genossenschaft unter der Firma Käsergenossenschaft Bleiken** mit Sitz daselbst (S. H. A. B. vom 12. Oktober 1889, pag. 777) hat in ihrer Hauptversammlung vom 28. Dezember 1890 mit Amtsdauer bis Ende 1892 als Vorstandsmitglieder neu gewählt: Als Präsident Christian Stuki zu Oberbleiken; als Kassier Gottlieb Graf auf dem Kirch daselbst; als Sekretär Rudolf Haldimann, den bisherigen; als Milchfeker und Beisitzer Johann Graf zu Niederbleiken, Gottlieb Stuki zu Oberbleiken und Jakob Schüpbach zu Eggen bei Bleiken.

Basel-Stadt — Bâle-ville — Basilea-Città

1891. 28. März. Inhaber der Firma **Franz Braun** in Basel ist Franz Braun-Schaffy von und in Basel. Natur des Geschäftes: Chemische Waschanstalt, Kleiderfärberei und Druckerei. Geschäftslokal: Steinenvorstadt 47.

28. März. Inhaber der Firma **F. Buxtorf-Rupp** in Basel ist Friedrich Buxtorf-Rupp von und in Basel. Natur des Geschäftes: Farbholz-, Drogen- und Gewürzhandlung. Geschäftslokal: Sälgergässlein 5.

28. März. Inhaber der Firma **H. J. Droeser** in Basel ist Heinrich Joseph Droeser von und in Basel. Natur des Geschäftes: Bürsten- und Pinselfabrikation. Geschäftslokal: Spalenberg 38.

28. März. Inhaber der Firma **G. Rickenbach** in Basel ist Gottlieb Rickenbach von Zeglingen (Baselland), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Büchsenmacherei, Handel in Waffen, Jagdartikeln und Munition. Geschäftslokal: Bäumleingasse 8.

28. März. Inhaber der Firma **J. Zambach** in Basel ist Joseph Zambach von Attensschweil (Elsass), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Comestibleshandlung. Geschäftslokal: Johannvorstadt 67.

28. März. Inhaber der Firma **Carl Abt** in Basel ist Carl Abt von Leutkirch (Württemberg), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Bürsten- und Pinselfabrikation. Geschäftslokal: Fischmarkt 16.

28. März. Inhaber der Firma **C. Vogel-Pfaff** in Basel ist Karl Vogel-Pfaff von und in Basel. Natur des Geschäftes: Bürsten- und Pinselfabrikation. Geschäftslokal: Hutgasse 20.

28. März. Inhaber der Firma **A. Schlumpf-Wanner** in Basel ist Adolf Schlumpf-Wanner von Ziefen (Baselland), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Brotschinkengeschäft. Geschäftslokal: Schneidergasse 34.

28. März. Die Firma **J. Ritter-Leemann** in Basel (S. H. A. B. vom 17. April 1883, pag. 434) ist in Folge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma Ritter & Uhlmann in Basel.

28. März. Johann Jakob Ritter von Uster (Zürich) und Adolf Uhlmann von Basel, beide wohnhaft in Basel, haben unter der Firma **Ritter & Uhlmann** in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. April 1891 beginnt und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma J. Ritter-Leemann übernimmt. Natur des Geschäftes: Fabrikation von elektrischen Beleuchtungskörpern. Geschäftslokal: Clarastrasse 4.

28. März. Inhaber der Firma **A. Schweiger** in Basel ist Anton Schweiger von Wolkersdorf (Oesterreich), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Colportagebuchhandlung. Geschäftslokal: Petersberg 26.

28. März. Die **Genossenschaft unter der Firma Schweizerische Sterbe- und Alterskasse** in Basel hat durch Beschluss vom 19. November 1890 ihre Statuten geändert. Die im Schweiz. Handelsamtsblatt vom 8. Juni 1883, pag. 84; 8. Juli 1886, pag. 461, und 19. November 1887, pag. 874 publizierten Thatsachen werden hierdurch nicht berührt.

Kanton Aargau — Canton d'Argovie — Cantone d'Argovia

Bezirk Aarau.

1891. 28. März. Inhaber der Firma **D. Zubler, Sattler**, in Suhr ist David Zubler von Hunzenschwil, wohnhaft in Suhr. Natur des Geschäftes: Sattlerei und Spezereihandlung.

28. März. Inhaber der Firma **Jb Holliger-Knechtli, z. Engel**, in Ober-Entfelden ist Jakob Holliger-Knechtli, von und in Ober-Entfelden. Natur des Geschäftes: Gasthof. Geschäftslokal: Gasthof z. Engel.

28. März. Inhaber der Firma **G. Häflicher-Lüscher** in Ober-Entfelden ist Gottfried Häflicher-Lüscher von und in Ober-Entfelden. Natur des Geschäftes: Zuchtstierhändler.

28. März. Inhaber der Firma **Johannes Roth, Pintenwirth**, in Ober-Erlinsbach ist Johannes Roth von und in Ober-Erlinsbach. Natur des Geschäftes: Pintenwirthschaft und Spezereihandlung. Geschäftslokal: Nr. 117.

28. März. Inhaber der Firma **A. Knoblauch, Bierbrauer**, in Ober-Entfelden ist Arnold Knoblauch von und in Ober-Entfelden. Natur des Geschäftes: Bierbrauerei.

Kanton Thurgau — Canton de Thurgovie — Cantone di Thurgovia

1891. 28. März. Die Kollektivgesellschaft **J. Schelling's Erben** in Kreuzlingen (S. H. A. B. vom 6. August 1889, pag. 652) hat sich aufgelöst.

Inhaber der Firma **E. Schelling** in Kreuzlingen ist Ernst Schelling von und in Kreuzlingen; derselbe übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma J. Schelling's Erben. Weinhandlung zum blauen Haus.

Kanton Waadt — Canton de Vaud — Cantone di Vaud

Bureau de Payerne.

1891. 28. mars. Sous la dénomination de **Café de tempérance de Payerne**, il est fondé selon le titre XXVIII du Code fédéral des obligations, une société, dont le siège est à Payerne et le but de diriger un café de tempérance dans cette ville, en y interdisant toute vente, tout emploi et toute consommation de boissons alcooliques. Ses statuts, datés du 20 mars 1891, contiennent en outre les dispositions suivantes: La durée de la société est illimitée, et elle subsistera jusqu'à ce que ses membres en décident eux-mêmes la dissolution. Sont membres de la société les personnes qui ont dirigé jusqu'ici le café de tempérance et ceux qui, étant agréés par le comité, adhéreront aux statuts. S'il ne convient plus à un membre de la société d'en faire partie, il peut se retirer en tout temps en abandonnant tout droit à l'avoir social. La société se compose d'une assemblée générale de tous ses membres, dont les voix sont égales; elle nomme un comité de cinq membres tous les trois ans et rééligibles. Les publications émanant de la société se font par insertions dans le journal qui sert d'organe à la société internationale de la croix-bleue et porte le titre de feuille de tempérance. Le comité représente la société dans tout ce qui concerne ses intérêts devant les autorités et vis-à-vis des tiers; son président et son secrétaire-caissier ont conjointement la signature sociale. L'avoir social se compose du mobilier du café de tempérance consigné dans l'inventaire de la société, ainsi que des dons consacrés à cette œuvre. Pour la dissolution de la société, la majorité des deux tiers du nombre de voix de l'assemblée générale est nécessaire. En cas de dissolution, l'actif ne sera pas partagé entre les membres de la société, mais remis à une institution poursuivant un but analogue et ayant son siège dans le canton de Vaud ou en Suisse. En aucun cas les créanciers ou les héritiers d'un membre de la société ne pourront opérer de saisie sur l'avoir social, ni en demander la liquidation et le partage. Les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité financière et personnelle, les engagements de la société n'étant garantis que par les biens de celle-ci. Le président du comité est M. Théodore Champion à Payerne, et le secrétaire-caissier M. Charles Monastier, pasteur, aussi à Payerne.

28 mars. Le chef de la maison **Ls Gingins teinturier**, à Payerne, est Louis Gingins d'Eclépens, domicilié à Payerne. Genre de commerce: Teinturerie et dégraissage. Atelier et bureau: Rue de Lausanne.

28 mars. La raison **A. Ferraris**, à Combremont-le-Petit (F. o. s. du c. du 28 octobre 1890, page 764), a été radiée d'office ensuite de la faillite du titulaire, ordonnée par le président du tribunal du district de Payerne, le 10 mars 1891.

Bureau du Sentier (district de la Vallée).

26 mars. Elise née Moser, veuve de Bernard Kull, originaire de Niederlenz, Canton d'Argovie, domiciliée au Sentier, a fondé une maison de commerce sous la raison **E. Kull**, au Sentier. Genre de commerce: Epicerie, mercerie etc.

Bureau de Vevey.

Rectification. Une erreur de mise en page pour l'impression du n° 70 de la F. o. s. du c. du 30 mars écoulé, fait figurer sous la rubrique « Bureau de Moudon » la radiation de la raison **Roy frères**, dont le siège était à Vevey.

Bureau fédérale du registre du commerce.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waaren

im Februar 1891.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant le mois de février 1891.

Anmerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben.
2) * bedeutet, dass eine Veränderung der Position stattgefunden hat und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann. 3) Die Werthe werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras.
2° * signifie que le texte de la position a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut pas avoir lieu. 3° Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement.

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Chemikalien und Farbwaaren								
15 a	Gummi	156		208	10		19	Gomme
15 b	Harze, rohe, und Colophonium, Pech.	972		1,027	10		33	Résines brutes, colophane, poix
16 n	Schwefelsäure	2,774		1,818	177		142	Acide sulfurique
17 a ¹	Amlung, roh und geröstet, Stärkugummi (Dextrin)	1,349		1,615	16		15	Amidon, brut ou torréfié, dextrine
17 c	Anilin, Anilinverbindungen	787		725	48		67	Aniline, compositions d'aniline
29 a	Farbhölzer in Blöcken	1,283		650	—		—	Bois de teinture, en blocs
29 b	Farbrinden, Farbwurzel, Farbbeeren etc.: roh	2,126		2,587	11		5	Ecorces, racines, baies, etc., tinctoriales: brutes
32 a	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	76		53	—		—	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
33	Extrakte von Farbstoffen, nicht genannte	206		140	694		885	Extraits de matières colorantes, non dénommés
37	Künstliche Farben aus Steinkohlentheer	128		136	1,185		878	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
37 a	Nicht genannte bunte Farben	153		148	11		12	Couleurs vives non dénommées
Glas								
41	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	1,747		1,940	—		1	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
46	Hohlglas und Glaswaaren: nicht geschliffen etc.	806		1,068	4		3	Verre creux et verrerie: non polis, etc.
47 a	geschliffene, gravierte, farbige (ausgefärbtem Glas) etc.	224		276	9		5	polis, gravés, de couleur (en verre coloré), etc.
Holz								
52 a ¹	Brennholz, Reisig: Weichholz	39,751		36,453	7,324		6,001	Bois à brûler, brouille: bois tendre
52 a ²	Brennholz, Reisig: Hartholz	54,439		49,325	21,974		14,217	Bois à brûler, brouille: bois dur
52 a ³	Holzkohlen	2,674		2,391	2,846		3,632	Charbon de bois
53	Bau- und Nutzholz: roh	25,281		25,357	23,865		21,966	Bois de construction et de charonnage: brut
54	— gesägt etc., eichenes	3,233		3,532	35		160	— scié, etc., de chêne
54 a ¹	Bretter, weiche Holzarten	20,878		21,537	18,675		21,335	Planches de bois tendre
54 a ²	Latten etc., andere als eichenes	1,757		1,712	3,148		1,946	Lattes, etc., autres que de chêne
63	Holzwaaren, grobe, aus gemeinem Holz: Drechsler-, Tischler- und Wagnerarbeiten: roh, nicht bemalt, ohne Metallbeschläge	729		563	237		284	Ouvrages en bois, grossiers, de bois commun; ou- vrages de tourneur, de menuisier et de charron: bruts, non peints, sans ferrures
66	Möbel etc., polirt, geschliffen, gepolstert etc.	298		248	18		34	Meubles, etc., polis, sculptés, rembourrés, etc.
69	Holzwaaren und Drechslerarbeiten, bemalt, polirt, lackirt oder geschliffen	163		113	123		60	Ouvrages en bois et ouvrages de tourneur, peints, polis, vernissés ou ciselés (sculptés)
73	Bürstenbinderwaaren, grobe	68		68	6		11	Brosserie grossière
74	Bürstenbinderwaaren, feine	23		20	3		2	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								
75 a	Gras- und Kleesaat	2,888		3,884	220		328	Graines fourragères et de trèfle
76	Heu	6,028		5,022	1,854		1,024	Foin
76 a	Laub, Schilf, Stroh	11,071		8,433	903		442	Feuilles, roseaux, paille
79	Hopfen	214		215	10		8	Houblon
Leder								
82	Sohlleider	995		732	149		155	Cuir à semelles
82 a	Anderes Leder aller Art	1,232		1,079	150		194	Autre cuir de tout genre
86	Schulwaaren aus Leder, feine	291		208	219		216	Chaussures en cuir, fines
Literarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände								
91	Bücher, gedruckte	990		874	419		417	Livres imprimés
93	Klaviere, Flügel, Harfen	139		74	20		28	Pianos, droits et à queue, harpes
95	Instrumente und Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische, optische	62		57	60		52	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, d'optique
Uhren								
		Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	
103	Wanduhren, feine	1,759		1,271	10		15	Horloges fines
103 d	Spielduhren und Musikdosen	85		99	10,095		13,605	Carillons et boîtes à musique
103 e	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	15,322		8,929	115,208		89,948	Montres de poche à boîte de nickel, etc.
103 f	Taschenuhren mit Gehäusen von Silber	2,094		1,147	202,636		182,728	Montres de poche à boîte d'argent
103 g	Taschenuhren mit Gehäusen von Gold	1,163		1,056	46,083		44,266	Montres de poche à boîte d'or
Maschinen								
		q netto		q netto	q netto		q netto	
105	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	5,181		6,439	9,153		6,969	Machines non dénommées et pièces détachées de mach.
105 d	Webstühle und Webereimaschinen	886		2	2,616		2,939	Métiers à tisser et machines pour le tissage
105 g	Strickmaschinen, nicht genannte	—		—	344		552	Machines à broder, non dénommées
105 h	Müllerei- und landwirtschaftliche Maschinen	55		49	1,110		1,239	Machines pour la minoterie et machines agricoles
105 i	Nähmaschinen und Strickmaschinen	239		330	35		33	Machines à coudre et à tricoter
Metalle								
115	Blei in Barren, Blöcken etc.	1,132		637	79		90	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
116	Blei gewalzt, Blech, Röhren etc.	1,117		554	4		48	Plomb laminé, en feuilles, tuyaux, etc.
120	Rohisen in Massen; Rohstahl in sogenannten Ingots (Blöcken, gegossenen Stäben); Luppeneisen und Rohschienen; Bruchisen und Alteisen	26,284		32,155	3,626		1,311	Fer brut en gueuses; acier brut en „ingots“ (blocs, barres fondues); fer en loupes et fer ébauché au laminoir; débris et ferraille
121	Eisenbahnschienen, Stabeisen, Eisenblech: nicht speziell genannt	23,524		30,091	15		17	Rails de chemins de fer, fer en barres, tôle de fer: non spécialement dénommés
122	Eisenbahnschienen, weniger als 15 kg per laufenden Meter wiegend; Faconisen, feine Dimensionen	12,621		13,569	20		85	Rails de chemins de fer, pesant moins de 15 kg le mètre courant; fers spéciaux, dimensions fines
126	Eisengusswaaren, ganz grobe, rohe	1,992		1,878	202		2,810	Ouvrages en fonte de fer, tout-à-fait grossiers, bruts
127	Eisengusswaaren, andere	747		762	42		93	Ouvrages en fonte de fer, autres
	Waaren aus Schmiedeeisen:							Ouvrages en fer forgé:
129	ganz grobe, rohe	2,316		2,912	186		48	tout-à-fait grossiers, bruts
130	gemeine: roh, abgedrht, gefüllt, getheert etc.	3,570		4,554	526		1,112	communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
131 a ¹	feine: polirt, bemalt, gefirnist	351		278	34		37	fins: polis, peints, vernis
131 a ²	emailirt	135		69	98		107	émaillés
136	Kupfer, rein oder legirt, in Barren, Blöcken etc.	236		278	345		425	Cuivre, pur ou allié, en lingots, blocs, etc.
137	Kupfer, rein oder legirt, gehämmert, gewalzt etc.	1,905		1,494	13		3	Cuivre, pur ou allié, martelé, laminé, etc.
139	Kupferschmied-, Roth- und Gelbgusswaaren	154		126	7		11	Chaudronnerie, ouvrages en cuivre ou en laiton
142	Nickel, rein oder legirt, gewalzt, gezogen etc.	107		198	—		2	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
145	Zinn, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	1,163		1,392	—		—	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
148	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	622		244	5		3	Etain en lingots, blocs, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
152	Gold, gemünzt	216		649	92		56	Or monnayé
152 b	Gold, unbeebeitet, auch legirt	207		669	72		234	Or non ouvré, même allié
152 a	Silber, in Münzen	4,100		1,805	9,425		7,654	Argent monnayé
152 c	Silber, unbeebeitet, auch legirt	4,235		4,959	583		636	Argent non ouvré, même allié
153	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	432		785	113		150	Or, argent, platine, laminés, etc.
156	Gold- und Silberschmiedwaaren; Bijouterie, ächt	730		758	172		151	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
156 a	Bijouterie, falsch	2,720		2,559	93		79	Bijouterie fausse

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
	Mineralische Stoffe	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Matières minérales
168	Hydraulischer Kalk	4,187		5,014	715		730	Chaux hydraulique
169	Roman-Cement	7,928		7,270	14		133	Ciment romain
170	Portland-Cement	4,087		4,933	19		246	Ciment de Portland
183	Steinkohlen	755,976		846,844	395		475	Houille
183 a	Braunkohlen	29,954		11,212	—		1	Lignite
183 b	Coaks	74,185		56,689	1,227		1,947	Coke
183 c	Briquettes	130,547		102,479	13		97	Briquettes
184	Asphalt und Erdharze; Braunkohlentheeröl	1,550		2,502	6,304		18,532	Asphalte et bitumes; huile de goudron de lignite
186	Petroleum, roh, und Petroleumdestillate	33,929		37,073	17		74	Pétrole brut et produits de la distillation du pétrole
186 a	Andere nicht genannte Mineral- und Theeröle, roh oder gereinigt	3,090		2,251	18		22	Autres huiles minérales ou de goudron non dénommées, brutes ou raffinées
	Nahrungs- und Genussmittel							Comestibles, boissons, tabacs
187	Schweineschmalz	2,182		2,640	1		4	Saindoux
188	Butter, frisch, gesotten, gesalzen	808		953	440		321	Beurre, frais, fondu, salé
188 a	Margarinbutter und übrige sogenannte Kunstbutter	295		201	—		—	Beurre de margarine et autre soi-disant artificiel
189	Cacaobohnen	713		618	108		199	Fèves de cacao
190 a	Chocolade	6		7	473		398	Chocolat
191	Eier	2,288		1,776	24		30	Oeufs
192	Eis	70		66	—		1,842	Glace
194	Esswaren, feine	36		40	28		59	Comestibles fins
198	Fleisch, frisch geschlachtetes	882		863	1,441		1,713	V viande de boucherie, fraîche
201	Wildpret	199		193	15		26	Gibier
201 a	Wurstwaren (Charcuterie)	234		175	34		34	Charcuterie
201 bis	Geflügel, getödtetes	658		680	16		7	Volaille tuée
206	Obst, gedörrtes oder getrocknetes	902		1,587	688		99	Fruits secs ou tapés
208	Südfrüchte: Weinbeeren	305		767	2		1	Fruits du midi: raisins secs
208 a	Südfrüchte: Rosinen (Korinthen)	860		919	—		1	Fruits du midi: raisins de Corinthe
209 a	Orangen, Citronen (neue Position seit 1. Mai)	1,121		1,731	3		2	Oranges, citrons (nouvelle position depuis le 1 ^{er} mai)
210	Kartoffeln	5,365		8,590	131		110	Pommes de terre
211	Gemüse, frische: andere als Kartoffeln	3,516		5,558	253		210	Légumes frais: autres que pommes de terre
215	Weizen	206,542		212,724	81		98	Froment
215 a	Roggen	565		3,478	6		9	Seigle
215 b	Hafer	38,833		28,515	50		25	Avoine
215 c	Gerste	13,639		15,281	—		195	Orge
215 e	Mais	21,834		30,719	28		112	Maïs
216	Graupe, Gries, Grütze, etc.	2,114		1,599	20		10	Gruau, semoule, etc.
216 bis ¹	Grieze aus Hartweizen	7,759		7,025	8		—	Gruau de froment dur
216 a	Mehl von Getreide, Mais, Reis oder Hülsenfrüchten	23,181		14,762	409		325	Farine de céréales, maïs, riz ou légumes à cosse
216 bis ²	Reis in geschälten Körnern	5,109		4,814	4		1	Riz en grains perlés
221	Kaffee, roher	10,374		8,142	21		29	Café brut
223	Kaffeessurrogate aller Art: in trockener Form	250		237	99		49	Succédanés du café, de tout genre: à l'état sec
224	Cichorienwurzeln, getrocknete	1,525		4,395	—		—	Racines de chicorée desséchées
225	Käse	1,187		1,070	16,966		16,647	Fromage
226	Malz	27,494		21,533	—		98	Malt
228	Milch, kondensierte	—		—	13,246		10,706	Lait condensé
234 a	Kindermehl	2		9	1,180		1,100	Farine alimentaire
237	Unverarbeitete Tabakblätter, Saucen etc.	1,997		5,741	159		118	Tabac en feuilles non manufacturées; sauces, etc.
239	Fabrizierter Tabak: Rauch-, Schnupf- und Kautabak	41		26	24		37	Tabacs manufacturés: à fumer, à priser ou à chiquer
240	Cigarren und Cigaretten	69		75	137		295	Cigares et cigarettes
244	Roh- und Krystallzucker; Malz- und Traubenzucker	6,296		2,054	—		—	Sucre brut et sucre candi; sucre de malt et glucose
244 a	Stampf- (Pile-) Zucker	14,800		15,096	—		3	Sucre pilé
245	Zucker, raffinierter: in Hüten, Platten, Blöcken	8,734		9,584	—		—	Sucre raffiné: en pains, plaques, blocs
245 a	Zucker, raffinierter: in Abfällen	4,351		3,429	—		—	Sucre raffiné: déchets
246	Zucker, raffinierter: geschnitten (Würfelzucker)	3,143		3,129	—		—	Sucre raffiné: coupé (scié en morceaux réguliers)
247	Bier in Fässern	3,289		3,995	392		261	Bière en fûts
252	Wein in Fässern: Naturwein	68,147		74,943	417		291	Vin en fûts: naturel
253	Wein in Flaschen oder Krügen: Naturwein	q netto 758		q netto 428	q netto 57		q netto 61	Vin en bouteilles ou cruchons: naturel
254	Sprit (Nr. 254 rein und Nr. 19 denaturiert) wird nur vierteljährlich publiziert.							L'alcool (n° 254 pur et n° 19 dénaturé) ne figurera que dans le tableau trimestriel.
256	Liqueurs in Fässern, Flaschen oder Krügen	53		57	135		166	Liqueurs en fûts, bouteilles ou cruchons
256 a	Wermuth	131		149	932		714	Vermouth
	Oele und Fette							Huiles et graisses
257	Olivöl in Fässern	657		575	21		18	Huile d'olives en fûts
259	Leinöl, roh	1,780		1,253	2		7	Huile de lin, brute
259 a	Andere fette Oele, nicht medizinische, aller Art, in Fässern; Pflanzenwachs	3,329		3,740	13		64	Autres huiles grasses, non médicinales, de tout genre, en fûts; cire végétale
264	Seifen, gewöhnliche	2,038		1,930	24		38	Savons ordinaires
265	Seifen, parfümierte	135		133	5		11	Savons parfumés
	Papier							Papier
266	Faserstoffe zur Papierfabrikation, in nassem Zustande	356		503	4,023		5,839	Fibre pour la fabrication du papier, humide
268	Pack- und Löschpapier	132		342	256		265	Papier d'emballage et papier à étancher
269 a	Druck- und Schreibpapier; Pack- und Löschpapier, feines; Zeichnungs- und Postpapier: einfarbig	544		681	1,012		1,290	Papier à imprimer ou à écrire, d'emballage et à étancher, fins; à dessiner et à lettres: unicolores
272	Pappendeckel, gemeiner, grauer und gelblicher	949		772	40		29	Carton gris ordinaire et jaunâtre
	Baumwolle							Coton
277	Baumwolle, rohe	27,056		34,574	4		1	Coton en laine
277 a	Baumwollabfälle	700		967	1,355		2,039	Déchets de coton
279	Baumwollgarne, einfach: roh, bis und mit Nr. 40 engl.	148		370	2,931		3,267	Fils de coton, à un bout:
279 a	roh, von Nr. 41 engl. und darüber	15		68	1,290		1,530	écrus, jusques et y compris le n° 40 anglais
280	Baumwollgarne, einfach: gebleicht	2		9	75		57	écrus, du n° 41 anglais et au-dessus
280 a	Baumwollgarne, gezwirnt: roh, gebleicht	466		511	155		158	Fils de coton, à un bout: blanchis
280 b	Unächte Vigognegarne	169		163	—		—	Fils de coton, retors: écrus, blanchis
281	Baumwollgarne, einfach: gefärbt	33		30	1,352		1,026	Imitation de fils vigogne
281 a	Baumwollgarne, doublirt: gefärbt	47		68	32		18	Fils de coton, à un bout: teints
282	Baumwollgarne, auf Spuhlen etc., für den Detailverkauf	218		203	26		38	Fils de coton, doublés: teints
282 a	Baumwollgarne, drei- oder mehrfach gezwirnte, gefärbte Garne, in Strängen	76		97	2		8	Fils de coton sur bobines, etc., pour la vente en détail
283	Baumwollgewebe, roh: glatter Tüll	148		169	14		9	Fils de coton en échevaux, teints, retors, à trois ou plusieurs bouts
284	Baumwollgewebe, roh: bis u. mit 38 Fäden auf 5 mm ² , ausgenommen Gewebe aus Garn von durchschnittlich Nr. 70 englisch oder feineren Nummern	783		871	1,184		1,022	Tissus de coton, écrus: tulle uni
285	Baumwollgewebe, roh: feinere	812		893	361		619	Tissus de coton, écrus: de 38 fils ou moins par 5 mm ² , excepté les tissus de fils n° 70 anglais en moyenne ou de numéros plus fins
286	Baumwollgewebe, gebleichte	166		209	319		417	Tissus de coton, écrus: de 38 fils ou moins par 5 mm ² , excepté les tissus de fils n° 70 anglais en moyenne ou de numéros plus fins
286 a	Baumwollgewebe, bunt (buntgewebe)	63		135	1,353		1,371	Tissus de coton, blanchis
286 b	Baumwollgewebe, gefärbte	466		466	626		721	Tissus de coton, de fils teints
286 c	Baumwollgewebe, bedruckte	529		423	1,546		1,871	Tissus de coton, teints
287 bis ¹	Baumwollene Plattstichgewebe: Besatzartikel	—		—	15		51	Tissus de coton, imprimés
287 bis ²	Baumwollene Plattstichgewebe: andere Artikel	6		6	106		113	Plumetis: garnitures (bandes, entredeux)
290	Bänder und Posamentirwaaren aus Baumwolle	119		367	77		70	Plumetis: autres articles
291	Baumwollene Strumpfwaaren ohne Näharbeit	57		54	4		40	Rubannerie et passementerie de coton
								Bonneterie de coton sans travail à l'aiguille

Stat. Nr.	Gattung der Waare	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Werth Valeur		Menge Quantité	Werth Valeur		
	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Coton (suite)
292	Baumwollene Kettenstich-Stickereien:							Broderies au crochet sur coton:
292a	Vorhänge (Stores, Rideaux, Borduren, Vitrages etc.)	2		2	441		459	rideaux (stores, rideaux, bordures, vitrages, etc.)
	andere (Taschentücher, Halstücher, Krage etc.)	—		—	126		155	autres (mouchoirs, fichus, cois, etc.)
	Baumwollene Maschinenstickereien:							Broderies sur coton à la mécanique:
292b	Besatzartikel (bandes, entredeux)	1		3	2,231		2,848	garnitures (bandes, entredeux)
292c	Tallstickereien	—		1	19		24	broderies sur tulle de coton
292d	andere (Modartikel und Roben)	2		4	184		200	autres (articles de mode et robes)
292e	Baumwollene Handstickereien, feine	—		—	1		2	Broderies fines à la main sur coton
292f	Baumwollene Spitzen	26		24	1		2	Dentelles de coton
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
293	Flachs (Leinen), Hanf, roh	857		3,733	11		123	Lin et chanvre, bruts
	Garne aus Leinen oder Hanf:							Filés de lin ou de chanvre:
294	bis und mit Nr. 10, roh und gebleicht	181		111	12		22	jusqu'au n° 10 inclusivement, écrus ou crémés
295	über Nr. 10, einfach, roh und gebleicht	255		148	60		61	au-dessus du n° 10, simples, écrus ou crémés
299a	Gewebe aus Jute oder andern ähnlichen Spinnstoffen:							Tissus de jute ou d'autres matières textiles ana-
	Packtuch von höchstens 25 Fäden auf 3 cm, sowohl							logues: toile d'emballage de 25 fils au plus par
	im Zettel als im Eintrage	1,149		1,064	3		1	3 cm, tant à la chaîne qu'à la trame
	Gewebe, roh oder halbgebleicht, mit mehr als 25 und							Tissus écrus ou mi-blanchis, de plus de 25 et de
	höchstens 40 Zettelfäden auf 3 cm:							40 fils au plus de chaîne par 3 cm: de lin ou
300	aus Leinen oder Hanf	142		94	6		2	de chanvre
300a	aus Jute etc.	179		361	—		—	— de jute, etc.
301	Gewebe aus Leinen oder Hanf, roh oder halbgebleicht,							Tissus de lin ou de chanvre, écrus ou mi-blanchis,
	mit mehr als 40 Zettelfäden auf 3 cm etc.	602		568	70		64	de plus de 40 fils de chaîne par 3 cm, etc.
	Seide							Soie
313a	Abfälle von Seide, Strazze, Struse, Stumpen, defekte							Déchets de soie, strasse, frisons, déchets de car-
	Cocons	1,468		1,081	806		249	dettes et cocons defectueux
314	Seide, roh: gekämmte Floretseide (Peignée)	736		1,035	114		166	Soie écrue: filoseille peignée
315	Seide, roh: gesponnen, einfach, ungezwirnt (Grège)	560		509	111		132	Soie écrue: filée, simple, non moulignée (grège)
315a	Floretseide: gesponnen, einfach ungezwirnt	44		39	7		11	Filoseille, filée, à un bout, non moulignée
316	Nähseide, Stickseide etc., roh	10		3	30		65	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
316a	Organsine (Kettenseide), Trame (Eintrageide)	912		1,089	487		412	Organsine (chaîne), trame
316a	Floretseide, roh: gezwirnt	45		33	661		770	Filoseille, écrue: moulignée
317	Seide, gefärbt	15		25	65		65	Soie teinte
317a	Floretseide, gefärbt	2		3	12		9	Filoseille teinte
319	Gewebe: von reiner Seide	69		69	1,030		912	Tissus: de soie pure
319b	— von Halbseide	14		16	469		365	— de mi-soie
319c	Seidenbeutelstuch	—		—	22		24	Gaze à blutoir
320	Bänder von reiner Seide	30		36	93		48	Rubannerie de soie pure
320b	Bänder von Halbseide	31		32	994		1,242	Rubannerie de mi-soie
321	Seidene Strumpfwaren, ohne Näharbeit	1		1	2		3	Bonneterie en soie, sans travail à l'aiguille
322	Stickereien aus Seide	2		3	63		44	Broderies en soie
322a	Spitzen aus Seide	16		17	1		5	Dentelles en soie
	Wolle							Laine
326a	Wollene Kammgarne, roh, einfach oder doublirt	112		69	808		868	Filés de laine peignée, écrus, à un ou deux bouts
332	Wollengewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	2,896		2,707	63		87	Tissus de laine, blanchis, teints, imprimés
338	Wollene Strumpfwaren, ohne Näharbeit	9		18	2		2	Bonneterie en laine, sans travail à l'aiguille
339	Stickereien aus Wolle	2		2	9		4	Broderies en laine
	Kautschuk							Caoutchouc
351	Elastische Gewebe aller Art aus Kautschuk in Ver-							Tissus élastiques de tout genre en caoutchouc,
	bindung mit Baumwolle, Wolle, Seide etc.	10		12	175		165	mélangés de coton, laine, soie, etc.
	[Stroh etc.]							Paille, etc.
356	Geflechte (Tressen), mit Ausnahme derjenigen aus Stroh	1		—	1		5	Tresses à l'exception de celles en paille
356a	Strohflechte (Tressen)	54		71	267		192	Tresses de paille
357a	Nicht ausgerüstete Hüte aus Stroh	7		8	13		57	Chapeaux non garnis, de paille
357bis	Andere feine Waaren aus Stroh, Bast etc.	—		—	130		83	Autres ouvrages fins, de paille, liber, etc.
	Konfektion							Confection
358	Kleidungsstücke und andere fertige Waaren mit Näh-							Vêtements et autres objets confectionnés avec tra-
	arbeit: aus Baumwolle	143		133	6		8	vail à l'aiguille: en coton
358bis	Wirkwaren, genähte, aus Baumwolle	46		43	92		103	Bonneterie en coton, avec travail à l'aiguille
358bis	Leibwäsche aus Baumwolle	18		15	4		8	Lingerie en coton
358a	Kleidungsstücke etc.: aus Leinen	33		32	—		2	Vêtements, etc.: en lin
358a	Leibwäsche aus Leinen	27		18	—		3	Lingerie en lin
359	Kleidungsstücke etc.: aus Wolle	475		351	7		9	Vêtements, etc.: en laine
359b	Wirkwaren, genähte, aus Wolle oder Halbwole	48		49	35		43	Bonneterie en laine ou mi-laine, av. travail à l'aiguille
360	Kleidungsstücke etc.: aus Seide	20		19	12		13	Vêtements, etc.: en soie
360c	Wirkwaren, genähte, aus Seide	2		1	41		38	Bonneterie en soie, avec travail à l'aiguille
	Thiere und thierische Stoffe	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	Animaux et matières animales
370	Pferde	587		581	137		143	Chevaux
	Schlachtvieh, geschauelt:							Bétail de boucherie, avec dents de remplacement:
373	Ochsen und Stiere	2,830		3,271	77		41	Bœufs et taureaux
373bis	Kühe und Rinder	602		686	489		663	Vaches et génisses
	Nutzvieh, geschauelt:							Bétail de ferme, avec dents de remplacement:
373a	Ochsen und Stiere	844		967	38		106	Bœufs et taureaux
373bis	Kühe und Rinder	948		849	685		734	Vaches et génisses
374	Jungvieh, ungeschauelt	1,131		1,201	699		548	Jeune bétail sans dents de remplacement
375	Kälber bis auf 6 Wochen etc.	305		250	2,016		1,918	Veaux n'ayant pas plus de 6 semaines, etc.
376	Schweine mit oder über 25 kg Gewicht	9,460		9,147	12		19	Porcs pesant 25 kg ou plus
377	Schweine unter 25 kg Gewicht	2,776		2,782	413		306	Porcs pesant moins de 25 kg
378	Schafe und Ziegen	3,610		2,718	207		126	Moutons et chèvres
	q netto			q netto	q netto		q netto	
381	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	699		298	3,401		3,614	Cuir bruts, verts, salés, secs
381a	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	427		541	1,139		1,700	Peaux brutes, vertes, salées, sèches
	Thonwaren							Poteries
403	Thonwaren, grobe: Backsteine, Röhren, Platten,							Poterie grossière: briques, tuyaux, plaques, car-
	Fliesen: roh							reaux: bruts
404	Feuerfeste Steine; Trottoirsteine aus gemeinem	4,030		5,154	1,881		1,504	Briques réfractaires; dalles pour trottoirs, en grès
	Steinzeug	4,364		5,639	8		29	commun
404a	Dachziegel	3,540		5,609	557		383	Tuiles
406	Röhren, Platten, Fliesen, Ofenkacheln: geölt, glasirt							Tuyaux, plaques, carreaux, catelles: huilés, ver-
	oder aus Steinzeug	3,493		2,566	7		36	nissés ou en grès
407	Töpferwaren, gemeine: mit grauem oder rothem Bruch;							Poterie commune: à cassure grise ou rouge; po-
	Steinzeugwaren, gemeine; Tegel; irdene Pfeifen	499		426	133		145	terie de grès commun; creusets; pipes en terre
409	Töpferwaren mit weissem oder gelblichem Bruch;							Poterie à cassure blanche ou jaunâtre, fayence,
	Fayence, feines Steingut etc.	508		650	186		157	poterie de grès fin, etc.
409a	Porzellan aller Art	188		220	3		2	Porcelaine de tout genre